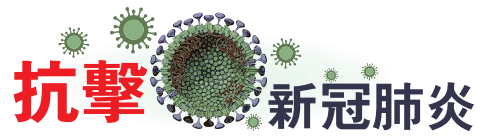


深圳多區全檢 防控非「一刀切」

福田等區嚴格封閉式管理 坪山等區限聚未停公交



香港文匯報訊（記者 郭若溪 深圳報道）9月3日，深圳市舉行疫情防控新聞發布會，香港文匯報記者從會上獲悉，9月3日0-12時，深圳新增33例陽性病例，其中3例在社區篩查中發現。當前深圳市疫情防控形勢依然嚴峻複雜，本土疫情「多點散發，局部爆發」，存量風險較大且持續釋放，社會面傳播風險依然較高，預計短期內日新增陽性個案數量將保持較高水平。針對當前疫情態勢，福田、羅湖、南山、寶安、龍崗、龍華等區9月2日晚發布通告，利用周末48小時內完成兩輪全員核酸，在此期間公交地鐵停運，社區封閉式管理。

據香港文匯報記者統計，自8月23日0時至9月3日12時，深圳已累計新增無症狀感染者及確診者394例。

抓「雙休日窗口期」完成兩輪核檢

9月3日、4日，恰逢周末，也正值深圳本輪疫情防控關鍵攻堅階段。深圳市疫情防控指揮部辦公室新聞發言人、市衛生健康委二級巡視員林漢城表示，深圳部分區組織開展兩輪核檢的主要目的，就是要根據奧密克戎BA.5變異株傳播速度快、隱匿性強、潛伏期和代際間隔天數更短的特點，利用市民雙休日通勤時間最少、工作生活影響最低的有利時機，「以更快制更快」，以更敏捷的行動應對更快的傳播，把高質量核檢檢測做足做透，迅速撲滅本土疫情。

9月2日晚，深圳福田、羅湖、南山、寶安、龍崗、龍華、坪山、光明等區陸續發布通告，利用9月3日0時至9月4日24時的周末兩天48小時進行兩輪全員核檢，搶抓「雙休日」時間窗口，用最短時間「圍住、攔乾、撲滅」疫情，力爭盡快實現社會面動態清零。

福田等區檢測完即返回居所

香港文匯報記者梳理發現，針對奧密克戎BA.5變異

株，深圳此次在雙休日實行的防控措施，在行動上差異化，各區根據各自實際各劃重點，不是「一刀切」。其中，福田、羅湖等疫情較為嚴峻的區措施最嚴格，核心舉措包括按照「應檢必檢，不落一人」的要求，全面完成兩輪核檢，檢測時按所在街道社區通知，分時段參加並做好個人防護，核檢現場排隊需保持2米距離，做完核檢不要在外逗留，檢測完畢立即返回居所；全區公交、地鐵停運，全區社區小區、城中村、產業園區實行封閉式管理，以減少非必要人員流動與活動等。

坪山、光明等區雖也進行兩輪全區核檢，但並未大幅提升社會面的管控力度，沒有停止公共交通，而是對社區小區、城中村實行嚴格管理，嚴格防止人員聚集。鹽田、大鵬、深汕等則不進行兩輪核檢，只要求轄區人員增強個人防護意識，自覺落實「測溫、掃碼、戴口罩」等日常防疫措施。

就醫考試人員憑證可外出

在生活保障方面，企業加大運轉力度，市民通過網絡平台下單買菜訂餐，配送到小區卡口或快遞點，內外包裝消毒，外包裝不入戶，實現無接觸式配送，市民感覺很便利。部分雙休日兩輪核檢的區，公交、地鐵停運。但因就醫、考試的人員，憑社



◆9月3日0-12時，深圳新增33例陽性病例，其中3例在社區篩查中發現。圖為深圳市民在核檢採樣。
香港文匯報記者郭若溪 攝

區證明可以外出，持護照機票需要出國的居民，憑護照機票和24小時核檢即可成行。

保障「菜籃子」供應充足

深圳市市場監管局黨組成員、副局長陳建民介紹，深圳「菜籃子」供應充足，全市各大連鎖商超、電商

平台也已按平日的3-5倍組織備貨。目前，深圳有近180家農業龍頭企業，在全國各地建有近200個菜籃子基地，隨時可以動員保供企業調運日常水平3-5倍的農產品。670多家市一級的核心保供企業、300家省一級的重點供應物流企業，可以隨時把農產品暢通無阻地從全國各地運到深圳。

單日新增8例感染者 穗開展全員核檢

香港文匯報訊（記者 敖敬輝 廣州報道）連日來，廣州、深圳兩市的疫情備受關注。香港文匯報記者9月3日從廣州市衛健委獲悉，9月2日全天，廣州市新增本土確診病例5例和本土無症狀感染者3例，本輪疫情累計感染個案已超過30例。為排查可能存在的隱性傳播者，廣州時隔4個多月再次開展大規模核檢篩查工作，截至3日下午，全市11區均發布了全員核檢檢測通告。

本輪疫情感染者多為老人

廣州新增的8例感染者全部來自海珠區、番禺區和白雲區，截至目前，廣州已有4個區發現感染個案。香港文匯報記者梳理發現，本輪疫情發現的感染者，絕大多數為老年人。以9月2日的感染者為例，除了番禺區的2名感染者分別為27歲和29歲，其餘6例感染者均為60歲以上長者。據廣州市疾控中心相關負責人介紹，根據流行病學調查，感染者多在游泳場所更衣室、KTV等密閉半密閉空間共同暴露，且處於同一傳播鏈。

由於新發感染者仍在增加，為此，番禺區進一步加強了社會面疫情防控的措施，要求全區居民須持24小時核酸陰性證明才能離開本區。在廣州黃沙碼頭、中大碼頭、南浦碼頭等乘坐水巴士的市民需掃碼頭場所碼，並持24小時核酸陰性證明方可登船。

居民須連續2天檢測

海珠區、番禺區處於廣州城區珠江兩岸，疫情以及相關防控措施導致珠江南北兩岸人員、車輛往來減少，海珠橋上的車流密度明顯不如往常。

持續出現感染者，社區傳播風險提高，廣州各區均相應提高了核檢檢測力度。9月3日，廣州天河、荔灣、增城等區先後發布全員核檢檢測工作，且居民須連續2天接受檢測。在荔灣區，以區疫情防控辦公室的名義，向轄區內的居民發送短信，提醒居民完成當天的核檢採樣。疫情



◆9月3日，廣州天河、荔灣、增城等區先後發布全員核檢檢測工作，且居民須連續2天接受檢測。圖為早前廣州荔灣區東漱街實行封閉管理。
資料圖片

風險提升，也令居民外出活動減少。3日正值周末，在荔灣區，大型商業中心、超級市場的人流明顯減少，有餐飲店店主告訴記者，由於商場人流減少，店裏的生意比平常周末少了四成以上。

成都就核檢系統異常致歉

香港文匯報訊 據成都公眾號9月3日發布的消息，四川成都市新型冠狀病毒肺炎疫情防控指揮部以問答形式就成都核檢系統異常發表聲明。防控指揮部稱，9月2日下午至晚上，全市核檢系統出現異常情況，導致檢測進度緩慢，成都政府對此表示深感愧疚，誠懇接受社會批評，向全市人民表示最真誠的歉意，並就出行保障、市民就醫和學生入學三方面臨時調整措施。

將採错峰核檢採樣

防控指揮部稱，9月2日下午5時半左右，成都市核檢系統因對短時超大並發量預估不足，導致系統出現卡頓問題。故障發生後，相關部門積極搶修，系統在增加多台服務器、優化關鍵參數設置後逐步恢復，但還存在不確定性，相關部門正在努力加以解決。下一步，成都市將採取错峰核檢採樣，強化系統運行監控、加強問題響應等措施，努力保障核檢採樣平穩順利進行。

防控指揮部還稱，根據實際情況，相關部門緊急調整了9月3日相關措施。出行保障方面，市民群眾及保供人員持48小時核酸陰性證明以及出入登記卡、電子通行證等，可以出入小區（院落）、乘坐公共交通；市民就醫方面，可憑48小時核酸陰性證明看病就醫，各醫療機構嚴格預檢分診；學生入學方面，9月2日因核檢系統異常，沒有及時進行核檢的學生，不影響今年秋季入學。

銀保監會：推抗疫保險產品保障中小微企業

香港文匯報訊（記者 朱燁 馬曉芳 北京報道）服貿會期間，中國銀保監會副主席肖遠企3日在2022中國保險業高質量發展論壇上透露，中國已是全球第二大保險市場，行業總資產接近27萬億元（人民幣，下同），主要指標保持在合理區間，目前整個保險業償付能力充足，運行穩健，風險完全可控。此外，已有抗疫保險產品推向市場，為受疫情影響的中小企業護航，並針對騎手、快遞員等靈活就業人群提供綜合風險保障。

專家：養老保險市場前景廣闊

肖遠企透露，中國保險密度為每人3,179元，是北美地區的6%，歐盟的16%。保險深度為3.9%，是北美地區的1/3，歐盟的1/2。市場發展潛力十分巨大，保險公司要以客戶為中心。肖遠企指出，保險公司必須對市場進行細分，選擇特色化的經營策略，在特定客戶、特定地區、特定產品和特定業務方面精耕細作，提升自身的核心競爭力及市場影響力。他舉例稱，比如在中國60歲以上老年人口已達2.64億，養老保險市場就非常巨大，如何針對這部分人的養老需求量身訂做養老產品，提供貼心的能夠滿足其真實需求的養老服務，就是當前保險行業必須認真回答的一個重大課題。

今年上半年，中國居民存款增量超過10萬億元，創歷史新高。中國人壽保險（集團）公司副董事長、總裁蔡希良認為，此數據說明老百姓為

應對未來不時之需，加大了預防性儲蓄力度，而保險可以有效穩定居民預期，讓老百姓願消費、能消費、敢消費，釋放居民消費內需潛能。

在養老保障方面，中國人壽首批參與稅延養老保險、專屬商業養老保險等試點，累計承保的具有養老屬性的保險業務超過5,200萬件，為居民積累養老準備金超過1.7萬億元。同樣看好養老保險市場的還有中國人民保險集團股份有限公司副總裁肖建友，據他透露，中國人壽在服務民生積極參與專屬養老保險產品試點，已承保保單6.6萬件。

為靈活就業人群提供綜合風險保障

「穩就業是當前中央高度重視的重點領域，是保障經濟運行穩定的重要抓手。」肖建友指出，從就業結構看，中小微企業是就業崗位供給的主力軍，但國內疫情局部反覆，使得不少中小微企業面臨暫時性的經營困難；從就業形態看，快



◆2022中國保險業高質量發展論壇現場。
香港文匯報記者朱燁 攝

遞、外賣、家政、網約車等靈活就業人群已超過兩億人，但基本權益保障還存在缺口。他表示，近年來中國人壽圍繞穩就業的供需兩端，一方面為受疫情影響的中小微企業保駕護航，推出「安疫保」「安業保」「企惠保」等抗疫系列產品，助力支持保障更多市場主體；另一方面積極探索靈活就業人群的保障模式，參與新業態職業傷害保障試點工作，與滴滴、京東等合作，為騎手、網約車司機等提供綜合風險保障，推出「家政與農保」，為進城務工家政人員提供保障。

著名翻譯家薛范逝世的晚上 等世界名曲

香港文匯報訊 據中新社報道，著名翻譯家薛范因病醫治無效，於9月2日21時31分在上海交通大學醫學院附屬第九人民醫院逝世，享年88歲。

薛范1934年出生於上海，主要從事外國歌曲的翻譯、介紹和研究。他用翻譯與音樂對話，譯配發表過《莫斯科郊外的晚上》等世界各國歌曲近2,000首，編譯出版的外國歌曲集有30多種，包括《俄蘇名歌經典1917-1991》《俄羅斯民歌珍品集》《俄羅斯和蘇聯合唱珍品集》《世界通俗合唱珍品集》《世界電影經典歌曲500首》《意大利名歌選萃》《拉丁美洲歌曲集》《烏克蘭歌曲選集》《白俄羅斯歌曲選集》《世界反法西斯歌曲選集》。

今年獲「翻譯文化終身成就獎」

薛范曾6次獲得俄羅斯聯邦褒獎，包括葉利欽總統親自授予的國家級「友誼勳章」（1997年）、「俄中友誼獎章」（1999年）、「尼·奧斯特羅夫斯基」金質獎章（2007年）、「為發展俄中關係功勳章」（2009年）。2005年，薛范獲中國翻譯協會授予資深翻譯家榮譽稱號；2022年獲中國翻譯協會頒發「翻譯文化終身成就獎」。

1994年以來，北京、天津、上海、珠海、澳門等多地舉辦過多場「薛范翻譯作品專場音樂會」。

薛范曾說，歌曲翻譯，在翻譯界實屬另類，擇一業，畢一生。